

Subject: 【第二章 西安——安宁之城】(P54)

From: "T.T. Moh" <ttm@purdue.edu>

Date: 09/17/2016 07:28 PM

To: T T Moh <ttm@purdue.edu>

【第二章 西安——安宁之城】(P54)

我们的行程自大都会西安开始，一般认为是丝路的东端。在唐朝（618——907）丝路贸易的尖峰时期，这个热闹的都会，几乎有百万居民，另有百万人在城外附郭而居。沿着大街有皇室建筑物、寺庙以及作坊，各种活动日夜不停。外国的商人、大使、学者以及乐师聚集市区中心，市场上充满远方奇物。街道上响遍了异国方言。

【皇皇京师的历史】

今天在西安漫步，就是足踏一层层埋在地下的历史。毫不稀奇，这是考古学家的圣地。你相信吗，他们的一个发现，追溯五十万年？！1963年，在蓝田县，就在西安的东南方，他们发现的古人头骨就有那么古老，命名为“蓝田人”（广泛存在的直立猿人的一种）。1954年发现的新石器时代的“半坡村”（注：在西安市）的遗物“仅”有6500年。

从公元前十一世纪，周朝建立后，西安的历史，一开始就是文化与政治的中心。周朝的首都叫丰镐，在今日的西安的西南方，是一个双子城。战国时代（公元前475——221）结束后，中国首次统一于秦朝（公元前221——206），它的首都是咸阳，在今日西安的西北方。中国的祖龙，秦始皇（公元前259——210），敕令制造庞大的兵马俑兵团，以为他的的埋葬纪念品——那是我们访问的古代的偉大奇观，多谢当地农民在1974年的发现（请参见62页）。

(P54) 左图的解说语：蓝田人的头骨

(P54) 右图的解说语：西安的一个温泉

【此城的别的名称】(P56)

西安是由两个中国字组成，从文义上说，是西方安宁的意思。但是，在过去三千年，这个重要的都城有许多不同的名称。周朝，它叫丰镐。在汉朝（公元前206——公元220），它叫长安（长远安宁），然后在581年，它的名称改成大兴，它在唐朝很快又变成长安，那是丝路的黄金时代。

在元代（1271——1368），这个城市有一连串的名称：凤源换成安西，又改成京兆。在明代（1368——1644），1369年，它第一次被称为西安，就是现代的名称，但是这也不是故事的终结。在1930年，它被暂短的称为西京，到1943年，复称西安。

有时候，它名称在中文简称镐（源于周代的名称）或唐，由唐代得名。名称常变，不变的是西安一直是重要的政治、宗教以及文化的中心。当你阅读丝路时，你不时会看到我们提到长安，那就是在丝路尖峰时代，这个城市的名字。

(P56) 大字楷书：西安

(P57) 左图的解说语：秦始皇像（注：现代人的意想图）

【进化与革命】(P61)

在公元前 202 年，汉朝的刘邦帝在秦都废墟的河对岸，今日西安处，建立首都，不久建筑了防卫性的城牆。（注：汉朝以后）几百年的内乱，在 581 年，中国最终统一於隋（581—618）。当时京師是全世界最大的都市，由三大部分组成：西安的皇宫、皇城以及市区。总共计算，面积 32.5 平方英里（84 平方公里），全部包在城牆里。

唐朝末叶，城市被毁成废墟，居民被迫流散（注：公元880年，黄巢破西安，不久在唐军攻下，撤离西安，临行大加烧殺。此后，宦官与藩镇不断互相攻害，兵火连绵。公元 904 年，朱温強迫唐帝遷都洛阳，於是西安丘墟）。在1300年代，明朝重新建筑新城牆，界定了一个更小的城市，面积4.5平方英里（12平方公里），那就是今天的城牆——城市。

在我们的时代，西安还是政治及改革的一个中心点。1911年，在推翻中国最后一个皇朝的革命，居住在本市东北角的滿州人遭到屠殺。1936年中国内战，本市是西安事变之处，從此，国民党与共产党停战，统一抵抗侵入的日军。

【今日西安】

今天，西安的居民数，膨胀到超过了八百万。除了一大群從世界各地来的考古学家外，這是繁荣的旅遊业的胜地，地区多样化的经济正在成长。现代的西安是制造业与商业的基地，出众的是各式各样的现代化产业。因为它是在一块丰富的煤炭与石油等自然资源的地区的中心，西安出产了中国的许多能源。后果之一，在任何季节，本市都被雾霭淹蓋。除了一些劳力强度大的工业外，本市有几所著名大学，向全中国及远东招生。

(P61)左图的解说语：小雁塔（注：建于公元 684年，唐高宗逝后百日，为他“献福”之用）

(P61)前页的解说语：环繞西安的城牆（注：建于明代）

感谢一些还在运作的丝织廠，维持了传统的艺术与工艺。在西安的蚕丝业，就像在丝路时代一样昌盛（有些丝织廠对遊客开放）。它的另一个著名点是各种餡子的、包的漂亮的嫩餃子。全市到处都是的户外市场，都可以找到這個口福之物。

除了秦皇墳及兵马俑之外，其他值得访问的重要古蹟都在城牆包围的古城内。例如，建筑於八世纪初期的佛教的大、小雁塔，以及，明代藏有官府的鐘与鼓的大建筑鐘鼓楼。附近是伊斯兰民区。

【泥塑士兵】

古代帝王、將軍，或别的重要人物，一当权就筹画、营建他的墳墓。做为中国的祖龙，秦始皇也不例外——他要他纪念堂是空前绝后。

一共用工卅九年，动员七十万人，处处都要巨大无匹。完成以后，它佔地 22 平方英里（56•25 平方公里）。根据記載，墓中奇蹟有，明珠嵌顶以示星空，水銀泻地以示百川湖泊。最引人注目的，是八千个真人大小、紧密整齐排好的兵团，内部有全员的战士、將軍、军校及战车。這些塑像被安排在环繞秦皇陵的四个大坑里，意指要护卫這個统治者，以及他身后的地下帝国。

(P62)左图的解说语：真人大小的战士的近照

你可以说，这些无生命的兵马俑，救了很多生命。按照传统，所谓人殉——按照今天我们的感觉，这真是野蛮——按照一般习惯，成百的活人，间隔一些统治阶层的人士，在身后的世界，保护主子并服务主子。（例如，公元前621年，秦穆公过世，就用了177个奴隶及亲信殉葬。

注：人殉是古代社会的常态，古埃及、巴比伦、旧约圣经、希腊古史、印度文献以及印第安人研究，都有很多例子。古埃及的金字塔的殉葬物有实物模型及僕人、士兵的俑。孔子反对用俑，他说：“始作俑者，其无后乎。”因为用俑的人的心思不好。在秦朝后，中国的人殉基本消失，一直用俑殉葬。其实还是一种蛮风。有些边疆的民族还保留人殉的蛮风，金、辽帝王还用人殉。成吉思汗过世时，用四十美女的人殉，见《多桑蒙古史》上册，207页。明代恢复了蛮风，前几朝均有人殉帝王。努尔哈赤过世时，也用人殉。清朝入关后禁绝人殉。）(P63) 泥塑士兵是更人道的解决之道——固然，秦始皇按照惯例，处死了设计及建筑陵墓的工匠，以防陵墓的秘密外洩（注：根据《史记》，这是秦始皇死后，秦二世下的命令）。这些秘密还是与皇帝长埋地下：兵马俑虽已找到，秦皇陵没打开。

(P63) 右上图的解说语：已经发现的一排排的战士

(P63) 右下图的解说语：成战斗队形的战士

用了很高的艺术技巧制作泥塑士兵。制作有生机的模形要很多模子。这些部件再凑成几千个似乎不相同的士兵个体。一大排可用装配他们的部件，使他们的高度、军阶以及衣服的皱折、制服的穿着都人人不同。

1974年，在文化大革命期中，当地农民打井。首先，无意发现了塑像，吸引考古学家的注意力，他们立刻开始发掘这块地区。他们挖出四块大坑，大约23英尺（7公尺）深。第一块坑，754英尺（230公尺）长，由塑像组成的主力兵团，占据了填砖的十一条通道。第二块坑，有骑兵间杂着步兵及战车，第三块坑，相信是指挥所，有高级军校。第四块即最后一块，是空着的；相信工匠没完工。

兵马俑的代表作及伴随古物，被送到全世界各博物馆展览，吸引了史无前例的观众，但是，最好的参观这些令人惊奇的遗物的办法，是访问原址，发掘工作还在进行。

【蚕丝的秘密】(P64)

西安一直是那个赋于丝路以名称的醒目纤维的重要生产地。从西方人看到这个富丽的纺织品的第一眼起，整个世界被这个古老又神秘的制作蚕丝的工艺俘虏了——今天的制作程序不见得与几千前的创始工匠的工艺有何不同。开始第一步是养蚕。

很难相信，我们用来作昂贵围巾、服装、领带以及袍子的料子是由一种白色的小毛虫生产的——真的就是这么一回事。有几千年，中国的丝农，然后是全世界的丝农场，饲养蚕，收成蚕茧。

【蚕的生命史】

野生与饲养的蚕都吐丝，最高品质的丝，产自饲养的蚕，它的蛾是Bombyx mori，是原生于中国的后代，蚕蛾是无能的：它们目盲，又不能飞，全靠饲养（注：明代宋应星着的《天工开物》是古中国最好的科技书，卷二【乃服】有几十页养蚕术。书载蚕蛾，雌者伏而不动，雄者两翅飞扑，遇雌即交。明显没有领悟它们目盲，雌雄相引，是气体荷尔蒙的作用，两翅飞扑，只是帮助爬行。书又载野蚕，即柞蚕，其蛾出即能飞。它目不盲。

另外唐代的《蚕书》记载“蚕地（今云南）无桑，皆养拓蚕”。宋代的《嶺外代答》记载“虫丝”，由一种野生的樟蚕取得）。

蚕蛾交配，雌蛾很快下种五百个细小的卵（注：《天工开物》说是二百余粒。数目不同，应是蚕蛾进化。）——然后她就死了。十天到十二天后，一个细小的毛虫从蚕卵孵化。这个小毛虫经过桑叶的饲养后，快速成长，只要一个月，体重增加 10000 倍。结果是它们不断的胀破它们的灰白色的表皮，完全成长之前要脱皮三、四次（注：即三、四眠）。

(P64) 上图的解说语：蚕

(P64) 下图标的解说语：茧

成熟的蚕吐丝作茧，把自己缠绕包围起来，一旦在安全的茧内，蚕开始变成蛹。如果人力不干涉，蛹就从茧中孵化，变成蛾，如此生命周而复始的循环。但是，在蚕丝业，当蛹还没有孵化成蛾以前，丝农就干涉这个自然循环，把茧收集起来。他们把蚕茧理顺成丝线，然后纺成丝绸。

(P64) 下端添加语：蚕丝的琐语

蚕不是唯一能吐丝的生物。蜘蛛能，某些种类的蜜蜂、野蜂以及蚂蚁也能。我们发现，只有蚕能吐出，值得纺成布的丝。

(p64 以后的第一个挟页) 十三世纪早期的描画中国蚕丝业的画

(P64 以后的第一个挟页的背面) 把蚕茧放在桶里

(次页。 上图的解说语)：在这个工作间，妇女整理预备化蛾的蚕茧

【密史】

一连串的中国几代皇朝，严正守了几个世纪关于蚕丝的秘密，给中国带来了财富和荣耀。最初的丝农，在他们的孩子帮助下，检出既大又重又好的蚕茧。这些蚕茧丢入滚水里，使细丝松开。几条细丝缠成长一縷，然后收在纺轴上。丝工然后把一束丝缠成丝线，绕在木架上，再收在小轴上。

现在可以用丝线纺纱织布了。最初纺丝工要用好几个星期，甚至几个月才能用手工生产足够一件衣裳的丝线。还好，到了丝路时代（下一个折页的内页）大量须求丝织品，纺车大大提高了生产速度，又制造了许多内涵的花样，从薄绸到花缎。不同颜色的丝线，复杂的染色技巧，丝织品上的刺绣画形，使这个时期的精巧的中国丝织品更生动。

当中国是世界上唯一的丝织品来源国——因为只有他们才知道怎么制造它——丝是如此的好，外国织匠买来中国丝布，拆开成丝线，重新纺成新衣。中国知道这个秘密的价值，小心保护缫丝的机密，对所有人以死刑相胁。（注：这是在西方学术界广泛流传的人云亦云的流言。故事来源是唐朝玄奘法师口述的《大唐西域记》：瞿萨旦那国（今和田），其国王求婚隔壁的东国，东国的公主的帽子里，藏了蚕之茧，桑蚕因此传入和田。此故事与汉地无关。《新唐书》照抄玄奘的故事，仅把东国改写成隣国。《旧唐书》不提此事。其实，桑蚕早已传入日本、朝鲜、东南亚及印度。《汉书》【地理志】记“箕子去之朝鲜，教其民礼义，田蚕织作”，认为是盛事。当时与唐朝为并世大国的吐蕃，来求蚕子，唐朝也送去了。见《唐书》及《旧唐书》【吐蕃传】，可知古代中国并不想独占蚕丝的秘密。说不上要“小心保护缫丝的机密”。致于死刑云云，查沈家本《历代律令》，并无这一条。在西方东罗马，Justin II 皇帝于 550 年代，向西突厥

的使臣，展示他们养的蚕，见《西突厥史料》。这件事证明早於丹丹乌里克的公主偷传蚕的图画的时代，西方已有蚕。但是整个丝织业流程复杂，从养蚕、缫丝、纺织、绣花到染色，不就是养蚕而已。）但是，什么秘密也不可能长保存。西方世界终于学会了养蚕术。

(折页的内页的上图的解说语)：选择蚕茧、纺成丝线、织成丝绸

(次页) 织机的课业

(第一段) 踏板——连动综片——带动经线上下，形成织口，使织工可以穿过纬线。

(第二段) 沿着织机，织工穿一条长的经线。

(第三段) 压着不同的综片，织工升起不同的经线，然后让纬线反穿过织口。

(同页) 上图的解说语：完工的丝绸有交织的经线与纬线。织工操纵织机容易改变织法，因而产生复杂的图形。

【梦中纤维】(P73)

你一旦触摸了一匹丝绸，你就容易想像，为什么第一匹丝绸衣料，看起来那么梦幻。它是那么坚强及稳定，又柔软与富丽。丝绸衣服夏凉冬暖。最初的丝绸衣服，是那么稀少及昂贵，只有皇家才能用，随着时间推移，更多的农民开始养蚕、织丝，丝绸衣裳更易得了。

(P73) 上图的解说语：宫廷贵妇在预备新织的丝绸

这几页书登载的迷人的丝织品图案，仅仅是唐朝丝工的许多装饰他们的精品的小部分，那他们用了非常多的奇妙技巧。丝绸真是梦中纤维。

【历史上的丝绸】(P74)

时间加上忍耐，桑叶变成丝袍。中国成语
如果衣服的材料不用遮住身体，或可伤风败俗，那我承认丝绸可以成衣。

较年轻的希尼加 (Seneca) 《雄辩术》卷一

丝绸是奇妙的物体。它很轻，又强，透明，又紧身。它能使身体暖和又凉爽，同时又有风致。它从第一次被人收获起，多多少少已有五千年。人们想到的第一个问题：谁能这么高明，能想到蚕蛾的幼虫，吐丝成茧，能拉直成丝，然后再纺成富丽的丝绸？

中国有个传说，黄帝的皇后嫫祖，几乎在五千年前，发现了丝。故事是这么说的，有一天她在桑树下品茶饮茶（注：当时尚未发现茶），一个蚕茧掉入她的冒气的茶杯。蚕茧开始慢慢化开，产生了第一条丝缕。她警觉到丝缕的均质性、光亮性及强度，她收集了更多蚕茧，松开丝缕——足够多到把丝缕纺成线，再织成丝绸。

【丝缕】(P74)

毫无疑问的，这个故事荒诞不经。蚕丝业——养蚕取丝——是怎么开始的，何时何地？是个谜。从考古学上，我们确切知道，公元前四千年到三千年，在中国中部，蚕丝业的最早雏形已经发生了。(P75) 这是根据在中国南部海岸的浙江省，所发现的真正丝绸碎片相关的蚕茧，那是几乎三千年古老的（注：这是指浙江的良渚文化，前文「几乎三千年古老的」应该改为「发生在公元前三千年」，始与上文统一，也切合良渚文化的定年。

)

到了公元前二世纪，丝绸已经大规模生产，中国成立了对西方有组织的贸易。中国的领导者知道，他们手握的是值钱的货物，对洩漏蚕丝业机密於帝国之外的人，处以死刑（注：这是无根据的流言，见前几页的注）。就是这样，到六世纪中叶，在遥远的地方，如安那托尼亚（Anatolia 注：在土耳其），西西里（Sicily 注：在义大利）及尼罗河三角洲（Nile Delta 注：在埃及），已经生产丝绸了。

在西方，最早关于丝线的记载，是三千年古的埃及木乃伊（mummy）。但是，从欧洲、西亚及其他地中海沿岸的古籍中，考证第一次提起丝绸是难题。那么足够说罗马帝国已经知道丝绸来自丝人之国——西文的蚕丝业的字根的出处——按照上文所示，有组织的丝路贸易就此开始。最初，蚕丝的秘密没有外传，罗马人对生产丝绸的过程是一头雾水。市井谣传，它就像亚麻一样，是植物所成的。

(P75) 上图的解说语：丝绸包裹的木乃伊

最后到了六世纪，蚕茧通过拜占庭（Byzantium），到达西方。有一个传说是，拜占庭的僧侣把蚕茧藏在中空的手杖里，偷带出中国——很难令人相信，因为旅程要经过难行的中亚地区，途程远远长过那仅有的十天到十二天，让蚕蛹在茧里生存，过期蚕蛹就变成蚕蛾破茧了。另一传说是，于阗国（Khotan 注：今和田）——今天中国西部的一个城市——的国王，娶唐朝公主为妻（注：唐朝十九公主外嫁，另有二位公主，许婚而未出嫁。正史、笔记都无唐朝公主下降于阗之事），她离开中国过关卡时，她把蚕茧与桑子藏在帽子里，躲过关吏对送嫁车辆的搜检。（注：这是不实流言。其实，秋天收获蚕子以后，一定要贮藏一冬，三个月，开春才孵化。这三个月足够使蚕从中国漂洋过海到印度）。

(P76) 有趣的事是蚕的自然史很简单。蚕蛾是唯一不能生存於人工饲养环境之外的昆虫。放在野外，即使气候、温度优良，蚕蛾与蚕只要接触自然界，都得死。它们对温度及湿度的变化极为敏感。在家里用传统方式养蚕的人，不喜欢访客、不煮有味道菜，甚至不抽烟。当蚕养到要小心照顾的时期，房门上贴了纸招公告，警告来人。

两到三天，蚕吐丝成茧，茧被收成了。只让少数的蛾破茧而出，生育下一代。各别的茧，浸入滚开的水里，经过杀死孵化的蛹，整个茧化为一条长长的丝缕，然后从滚水里捞出来。

丝缕是复杂的蛋白质，当蚕吐出时，它的横切面是三角形。这个构造使它的反光被分隔，给丝缕与众不同的闪光性。每个茧产生一英里长的丝缕：但是，它是那么的轻细，织成一个六英尺重的丝袍，要用五百个茧。虽然，别的蛾（甚至於蜘蛛）也生产不同的“丝缕”，制成纤维。实际上，几乎所有生产的丝织纤维，来自於同一种家蚕。

(P77) 历史上，丝织品有很多不同的用途。在远古时期，丝织的填充物可以当成防箭的丝甲。丝织品可以作为地毯、牆饰、悬布、室内装饰以及画布的装饰。它甚至可以当成货币（注：例如唐朝）。它最明显的用途是制衣。透光的丝，包裹过许多美腿，（注：陶渊明诗“願在丝而为履兮，附素足以周旋。”）它是半透明又贴身的，在远古时期，就产生了丑闻，就是在今日世界，偶而时装表演走长台时，也会如此。甚至於当《古兰经》（Qur'an）现世时，就有不少言论禁止穆斯林（Muslim）男子穿戴丝织品。

(P77) 左图的解说语：在这幅公元550年（注：在唐朝之前）的画里，公主的侍女手指她的秘密（注：公主的帽子上藏了一个小蚕。画中

女士们都有印度人的血缘，应该是西域人，并非唐人。原画发现於丹丹乌里克，现藏於大英博物馆）。

经过这么多世纪，在经济上，蚕丝业依然重要。显然的，今天所生产的丝织品大部分用在成衣业，那个企业在全球雇佣了几百万人口。无论如何，蚕丝在医学和工业上的应用是有的。在一般情形下，蚕丝是低刺激的，又强大而耐张力的，使得它是缝治伤口及其他医药用途的理想材料。在大约二战以后，人造纤维问世以前，蚕丝在工业上有广泛的应用，从降落伞到自行车轮的内胎。虽然现在工业用途减轻了，纺织业旺盛了，蚕丝的产量增长了。大致上，蚕丝业的现在产地，符合历史已知地点，现代中国蚕丝产量佔世界二分之一，遥遥领先於第二名的印度。

【從国外引进】(P78)

整个亚洲都珍贵，中国的丝织品的耀眼的彩色，及出众的花纹——但是，这些花纹常常是反射了别种文化的影响。譬如说，珍珠环绕——环状小点绕着一个图案——这段时期，是波斯人在纺织、陶器、金属工艺的艺术手法。唐代丝织品经常用中国手法重组，出现珠绕，就像下面这幅公元800年的例子。这是我们讲的丝路旅行所产生的文化影响。当人们在丝路上旅行，文化、观念、艺术形态交流、混合，产生化合的新生，那比它的各成分相加还大。

【外国影响】(P79)

在公元最初的几个世纪，西安很不同於其他城市。外国人从四面八方齐聚於西安，带来奇物与异味。西安不比丝路上任何地点差，西安感受了丝路带来的社会、文化、宗教的互相交换。

西安的百万居民中，许多来自外国。他们步行、乘船、骑马、以及骑骆驼，经过几百、几千英里的跋涉，来到此地。几乎西安的所有生活的各方面——从音乐到菜单到装饰——都受了外来文化及风格的影响。中国佛教的兴起，也鼓励了异国风味。中国和尚巡礼印度朝圣，带回佛教经典及沿途收集了各国的宝物。

(P79) 右图的解说语：三个中国制陶像，是来自不同国度的外国人

(P80) 上图的解说语：银碗

贵金属的物品，从波斯(Persia 今 伊朗)经过丝路，到达中国。中国工匠人很快就用了它的风格。这个公元700年的银碗，是中式形体，装饰中式兽形。但是，它的花朵意象类似於波斯的基本图案，重复的莲花花蕊是佛教的意象所常用的。

(P80) 下图的解说语：兽角杯(Rhyton)

兽角杯——形如兽角的杯子——在西亚及地中海很常见，丝路旅客把它们带来东方以后，在中国也时行了。这个杯具是东亚生产的，上面有个外国人形在喝杯中物。(注：「诗经」的「卷耳」、「七月」、「桑扈」及「丝衣」有「兕觥」，即野牛角杯，音sigong。足证中国人在诗经时代已用兽角杯。)

(P81) 右图的解说语：酒贩

在唐朝很久以前，中国人常用稻米或大麦做酒。当唐帝国向西扩充到葡萄

产地，葡萄酒大行其道（注：中国在远古产葡萄酒，汉通西域，再次引入葡萄酒）。这个唐三彩，描出一个非汉人的酒贩，可能是中亚人。

【丝路上的宗教】

丝路上的交易不仅仅是丝绸、宝石以及香料。传教士及商人在跨驱的路上，携带了他们自己的宗教——同时遇到了新信仰。那不见得是人与人相遇，才传授了宗教诚信。旅客在长途旅程，为了实践虔诚，沿途建筑神坛与庙宇，后来的旅客也会去观赏。就是这样的，当地人与外来旅客都会被引入新的信仰体系。有些时候，为了虔诚的旅行信众，传教士会建立稳定的宗教社区，因此在新土地上，传教化众。

【携带式佛龕】(P82)

佛教僧侣及信徒在丝路上旅行时，常携带小型佛龕。木质的、或石质的，有时用更珍贵的材料，例如象牙，这些佛龕显现历史上的佛祖的生前事迹（现在已尊称为释迦牟尼佛），以及公元四世纪以后，快速发展的佛学思想及意象。右图是一个可携带的石质佛龕外表的一侧，配上一个蹲着的大胡子耷着一个大框。它是五世纪或六世纪，古代干陀罗（大致说，即今日的巴基斯坦 注：或译为健陀罗，该处佛教鼎盛，是佛教艺术的重镇。）地区的产物。看不出他是那种人，他还耷了个小孩（现在，头不见了）。他的高桶靴，像是丝路以北的，马背上的牧羊人的马靴。但是，丝路上的旅客，也会穿上如此合用的靴子，就是当地定居的人也会用。

(P82) 上图的解说语：一个可携带的石质佛龕外表的一侧

一个可携带的石质佛龕的内页，表现了历史上的悉达多·乔达摩（Siddharta Gautama 逝世於公元前450 注：佛陀的俗名）的圣人传的两个关键时刻。上面是他出生的场面，他出现在母亲的右边，立刻站而行走。据传统说，他向四方走几步，预示他将影响未来世界四方的思想。除他之外，其余人像，有他的母亲，紧握树枝而生育；靠右侧，有她的两个侍女；左侧是另外一个人像，手握襁褓，要包住婴孩。

在下端不同的场景，表现悉达多的终结超脱，或进入无余涅槃。佛陀右侧而卧，周围环绕伤心的比丘、信众。只有一个例外，前方的比丘输昆多（Sucandra 注：佛的弟子之一，宿命通第一）安静的趺坐，他认为释迦牟尼佛陀进入无余涅槃，是超脱生死轮回，因此不应悲痛。佛龕内页已失去部分，极可能是佛陀的圣人传的另外一些场景。

(P83) 上图的解说语：佛龕内页

携带式的佛龕的设计是，合起来可以运走，打开来做法事及传教。与（注：上面那个）石质佛龕常有金属鍊不同，木质的实物用绳或索捆上便可。现在展出一个檀香木的实物，以前涂上绿、红两色，有中央一页及两翼。中央一页有一戴冠的天上佛陀（与人间像不同）——可能是大日如来（Vairocana）——入定。他周围有八个菩萨——已得上等佛果，但自愿留在世间渡人——及其他人物奉侍。极乐世界的象征物，飞天也在头顶上飞来飞去，佛座之下，又有两位菩萨坐在莲花宝座上。前面跪着的小人，可能是善男子或拜佛龕的信众。在木佛龕两翼的上方，各有一尊佛及侍者，这表现了当代佛教的重要概念，十方三千大千世界，各有佛在教化。主要的方向都有金刚守护，又有两个怒目金刚守护中央佛土。这个佛龕表现了最早的坛场（mandalas 或译曼荼罗）——及八大菩萨——园形的构图代表宇宙，今天西藏艺术也用同法表明这点。

(P83) 上图的解说语：有坛场及八大菩萨的携带式佛龕

【许多访客，许多信仰】(P84)

中国是广泛的各种宗教的家园，他们很多来自丝路。

(P84) 右图的解说语：一幅十七世纪的孔夫子的中国画轴

拜火教 (Zoroastrianism) 起源地：伊朗，公元前500年（注：许多人認為是公元前 1000 年）

創教人 琐罗亚斯德 (Zoroaster 或称 Zarathustra)，這可能是世界最早的一神教。它曾是伊朗帝国的国教，现在它被伊斯兰教盖过了，剩下信徒不足二十万人。许多宗教历史学者以为，基督教及伊斯兰教关于上帝、魔鬼、灵魂、天堂、地獄、处女产子、屠杀无辜、复活以及最后審判的观念，都来自拜火教。公元500年，它经过丝路，抵达中国。

道教及儒教 (Daoism and Confucianism) 起源地：中国，公元前550年

這兩個宗教是中国重要的文化力量，在别国，它们很少有影响力（注：在日、韓，儒教有影响力，在越南，道、儒有影响力，道教在汉末传入越南，唐代又大发展，已成本土宗教）。

道教（或译为Taoism）最初是心理学与哲学的结合物（注：指九流之一的道家），但是，被当成金科玉律后，变成宗教信仰。后来，道家的始祖，老子，被大众神化成一尊神。这个“道”字解意成“道路”或“大道”。道教与佛教及儒教是中国的三大宗教。现在，它有二千万信徒，主要集中在台湾。

在同一个时期，另外一支哲学与宗教，发展成儒教。它的基礎是孔夫子的著作，主要是关于个人的道德、伦理学以及如何适当行使政治力量。今天，中国与别的远东国家还在实行儒教，主要是结合佛教、(P85)道教以及当地的传统习惯。在这种意义下，目前中国的宗教实践，正是当年丝路上，宗教混雜的直接延续。

景教 (Nestorianism) 起源地：土耳其 (Turkey) 公元430年

这个基督教的宗派，强调耶稣基督的神性与人性的互相独立性，今天几乎消失了。它從今日的土耳其地区興起，沿着丝路传播到近东、印度，以及中国。

这个拓本是，781年在西安豎立的关于景教的石碑刻文的一部分，它现在已有 1200年的历史，到现在也没倒（注：它豎立於公元 781 年，60 年后倒塌入土，1625 年出土，豎立至今。请参考《契丹路程 Cathay and the Way thither 》的讨论）。上面有不同时期的浮雕的中、外文字（注：叙利亚文），及基督教的信记——包括碑帽上的十字——碑文记述了景教 (Nestorian 派基督教) 在公元635 年，唐太宗时代，传布到中国的史实。

犹太教 (Judaism) 起源地：以色列 (Israel) 公元前卅世纪

犹太教还是全球性的大宗教。犹太教强调唯一上帝，信守《舊约》的戒律。犹太社区散佈於欧洲、中东及亚洲——包括中国——從唐朝到后世。

摩尼教 (Manichaeism) 起源地：伊朗 (Iran) 公元250 年

这个已消失的宗教的創教人是摩尼 (Mani)，他自認是亚当、佛陀、琐罗亚思德及耶稣之后的最后的先知。摩尼教認為世界是心物合一，降世的灵

魂是受制於罪恶的物欲，只有精神力量才能超生。狂熱的传教师，向罗马帝国以及沿着丝路的东方传教。(P86) 经过罗马帝国政府及基督教的严酷迫害，摩尼教從西欧消失了，但是在亚洲，一直延续到十五世纪。

(注：摩尼教在中国民间有广泛的传播，教外人士称他们为“魔教”，主张“食菜事魔”。唐朝时，回纥人從萨滿教，转信摩尼教。)

伊斯兰教 (Islam) 起源地：沙地阿拉伯 (Sandi Arabia) 公元600 年

今天，全世界伊斯兰教有十亿信徒——五分之一的世界人口(注：现在世界人口已增加到七十亿，但是伊斯兰教的信徒人数也有相应的增加)——它与基督教及犹太教，被認為是三大单一神的宗教。在阿拉伯文，“伊斯兰”的意思是“和平”“皈依”，教導信徒只有在心、灵、行上皈依阿拉真神，才能得和平。伊斯兰教從圣城麥加 (Mecca) 及麥迪那 (Medina) 兴起，很快的传播到中亚、印度及北非。

佛教 (Buddhism) 起源地：印度 公元前450年

现在全世界有超过三亿五千万的信徒，佛教是基督教、伊斯兰教及印度教 (Hinduism) 之后的世界的第四大宗教。它是悉达多·喬达摩 (Siddhartha Gautama) 創始的，信徒称之佛陀 (雖然信徒相信有很多位佛)。佛教与印度教一样，相信业 (karma)、法 (dharma) 及轮迴转世。但是它与基督教、犹太教及伊斯兰教不同，它不崇拜神灵，也不相信人类有灵魂。不同的，佛法教人别自私及别執着(注：佛法“破我、法二執”及“隨緣”)。

【追踪佛陀】

今日，佛教的世间缘也与丝路很有关系。住在丝路沿途的佛教僧侶，向居民传教，说他们也可以解脱世间诸苦。他们告诉当地居民，佛祖的慈悲可以保護他们度过旅途的兇险。这种说法，大受欢迎。到公元五百年，中国至少有两百万信徒，亚洲各处都有不少信徒。

(P86) 右图的解说语：莫高窟的地藏王菩萨 (Bodhisattava Ksitigarbha) 像

【王家苗裔】

公元前450年，悉达多·喬达摩出生於在现代尼泊尔 (Nepal) 的印度王室。他看到了折磨(注：生、老、病、死)的苦，年轻的王子捨棄了荣华富贵，到各处旅行，找精神導師，尋求解脱之法。在印度的一株无花果树下，佛陀自己静坐悟道，得“涅槃” (nirvana) 法，超脱世间诸苦。此后，他在印度次大陸旅行，大转法轮，教化生民避免邪行引生痛苦及伤心，终入涅槃。

(P88) 左图的解说语：897 年的炽盛光如来 (Tejaprabha Buddha) 像
(注：莫高窟古物，现存大英博物馆。炽盛光如来掌管天上众星，他的周围有人格化的五大行星，值得注意的，它们多数是希腊神话的五大行星，如太白金星不是中国式的老者而是弹琵琶的美女，即维纳斯，火星是红髮战士，木星是大官，水星是执帐簿的(中国式的) 贵女，土星是农人等等。)

【万里长途】(P89)

公元629年的一个深夜，一个年轻的中国和尚玄奘 (公元602——664)，偷偷越过西安的守卫军，踏上不可思议的印度旅途(注：另一说是关中大

饥，玄奘奉旨逃荒），往西天取经。经过十六年，一万英里（一万六千一百公里，三万二千二百里）的跋涉，玄奘回到西安，带回了几百卷佛经及佛教信物。他的详细记录（注：《大唐西域记》）是那个时代，现代仅存的，关于中亚、印度及东南亚的生活，主要的历史性的源头。

(P89) 上图的解说语：玄奘的创始性的旅途的描画

【西安的音响】（P91）

从沙漠中的孤独的胡琴手，到西安宫廷中的盛大交响乐队，音乐家在古代整条丝路上演奏。鼓声有节奏的来自远方，管乐器的音符随风飘溢，弓絃压在琴絃上，发出柔和乐声，又有尖锐的锣声插入——这是唐朝，这个地区的音乐磁带。事实上，音乐是西安生活中，去联络社区的不可分离的组成物，它帮助仪式、讲故事以及用于节日及喜庆。

【国际语言】

西安曾是亚、洲各地的音乐家的家园——这个都市的音乐是土生的加上外来的影响。特别是，西方国家送来了音乐家及乐队到唐宫廷，中国乐师把他们听到的音乐，收入自己的音节及乐曲。不仅如此，一些青年乐师在西安的音乐学校（注：梨园），学习外国的音乐技巧及习惯。

丝路上的旅客，可能不能理解各自的语言——但是他们可以通过音乐，互相交流、感觸对方，这也是散播宗教信仰的一个方法。例如，佛曲这样传开了，宣传伊斯兰教的音乐也如是。

(P91) 右图的解说语：公元750年的人偶，是一个妇女，身着优雅的丝袍，手握当代唐朝乐队通行的乐器小锣。（注：这是唐三彩。唐三彩是指唐代烧出有黄、绿、白三色的上釉陶器，一般也有蓝、褐色。唐代与中亚及中东贸易量很大，唐三彩与外国货互相摹仿，外观容易混淆，而质地不同。只有用现代仪器才能分辨出它的质地及原产地。）

【许多文化的乐器】

在唐朝，音乐家从遥远的各方，来到西安演出，带来了从未面世的乐器。最初的弦乐器，用绞缠的丝线作絃，用竹片拉出声音。在中国的许多絃乐器中，现代的琵琶最出名。那是源起于波斯，先传到印度，后来在公元350年前后，传到中国（注：中国古代有打击乐器如钟、鼓、磬，吹乐器如埙、箫、笙，弦乐器如琴、阮咸，唐代从西域及北、南方引入二百余件乐器，如扬琴出自波斯，胡琴出自北方，锣出自西域等）。

【活泼的出发地】（P92）

当我们从西安出发，踏上丝路，你还记得什么？回头再望一眼。看看城墙边上，那些松散的一群一群的骆驼，商客们的五颜六色的帐篷，环绕着大包小包、一捆一捆、以及日用杂货。再吸一口市场上的冲鼻的气味，高高堆起的印度香料包，异国情调的食物，捲好的五颜六色的丝绸，陶瓷的盘子及罐子，以及别的贵重物品。向那些各方及各种文化来的面孔挥手道别吧，我们听听他们外国语的歌声，他们如怨如泣的乐器。

现在，未来的几个月，你要面向艰苦的旅途，走过塔克拉玛干沙漠的路。下一站，水草丰美的绿州吐鲁番。